安全使用石油氣車輛

Safe Use Of LPG Vehicles

For disposal of LPG vehicle, the owner can deliver the vehicles to scrapping companies or vehicle workshop suitable for maintenance of LPG vehicles. For detailed procedures for proper disposal of unwanted vehicles, please refer to EMSD's leaflet “How to Dispose Unwanted LPG Vehicles and Fuel Tanks”.

For further information, please call 1823 Citizen’s Easy Link or browse the EMSD’s web site at www.emsd.gov.hk.
在石油氣加氣站加氣時，應關掉車輛引擎及遵守加氣程序。在完成加氣後，應確認加氣槍已與車輛分開，才將車輛駛離加氣站，以免發生危險。

When refuelling in LPG filling station, switch off the engine and follow the refuelling procedures. To avoid danger, ensure that the dispensing nozzle has been detached from the vehicle before driving the vehicle away.

若發生或懷疑車輛燃氣系統發生故障，應盡快安排車輛到適合維修石油氣車輛的車輛維修工場檢查及修理，切勿自行嘗試維修，以免發生意外。

As soon as any malfunction of vehicle fuel system is found or suspected, send the vehicle to the vehicle workshop suitable for maintenance of LPG vehicles for inspection and repair. Never attempt to repair by yourself.

發生交通意外時，若情況許可，應關掉車輛引擎及石油氣燃料缸的輸出總掣，以截斷氣體供應。

In case of traffic accident, if situation allows, turn off the engine and LPG fuel tank shut-off valve to cut off the gas supply.

應把石油氣車輛停泊在空曠或通風良好的停車場內，盡可能避免把車輛停泊在地下停車場內。若需把石油氣車輛停泊在地下停車場內或作長時間停泊，應關掉石油氣燃料缸的輸出總掣。

LPG vehicle should be parked in open area or car park with proper ventilation. Try to avoid parking LPG vehicle in underground car park. If LPG vehicle has to be parked in underground car park or for a long time, the LPG fuel tank shut-off valve should be turned off.

石油氣車輛的燃料缸須於5年內接受不少於一次的試驗及檢驗。車主應於石油氣燃料缸到期後或到接獲維修石油氣車輛的車輛維修工場安排有關檢驗，以免產生火花。

The LPG fuel tank of LPG vehicle shall be tested and examined not less than once every 5 years. The vehicle owner should arrange for the revalidation of LPG fuel tank and install a revalidated LPG fuel tank at vehicle workshop suitable for maintenance of LPG vehicles before the LPG fuel tank expires.

The vehicle fuel system should be inspected regularly at vehicle workshop suitable for maintenance of LPG vehicles in order to ensure safety and normal operation.

若發生火警或洩漏石油氣，應迅速離開車輛，並撥電999求助。如有石油氣洩漏，切勿使用明火或開啟任何電源，以免產生火花。

When there is a fire or LPG leakage, leave the vehicle immediately and call 999 for assistance. Do not generate naked flame and do not operate any electrical switches to avoid electric spark in case of LPG leakage.